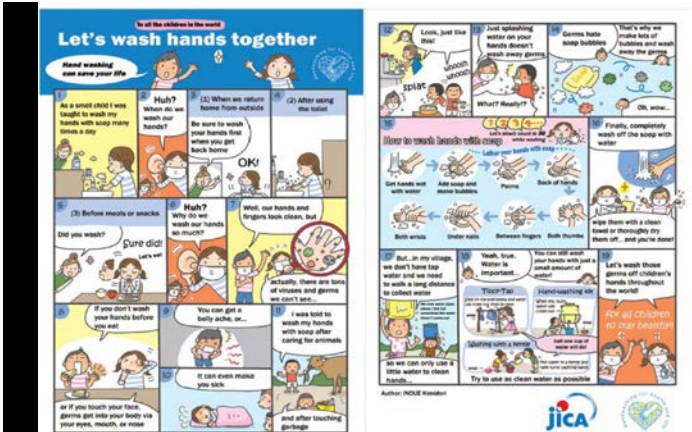


YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年10月1日
October 1, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【JICAによる、感染症を予防するための適切な手洗いについての英語コミック】



横浜市ムンバイ事務所がアッチー・アーダット(良い習慣)キャンペーンに参加

JICA インド事務所は、インド国内で、感染症を予防するために適切な手洗いや爪切りを推進する「アッチー・アーダット (良い習慣) キャンペーン」を実施しています。横浜市ムンバイ事務所は、当キャンペーンにあわせ、ムンバイ市内で配布する石鹸のパッケージにて横浜市をPRするとともに、共に新型コロナウイルス感染症に打ち勝つという想いを込めて姉妹都市提携 55 周年 (2020 年) 記念のトートバッグを配布しました。

Yokohama Mumbai Office participates in the “Achhi Aadat (Good Habit) Campaign

JICA India Office has launched the “Achhi Aadat (Good Habit) Campaign to promote habits such as regular hand washing and nail trimming to prevent the spread of infectious diseases in India. As part of the campaign, the Yokohama Mumbai Representative Office is promoting Yokohama on the packaging of soap that will be handed out in Mumbai. The office is also giving out tote bags commemorating the sister city relationship between Yokohama and Mumbai, which reached its 55th anniversary in 2020, as a symbol of solidarity as the cities work to overcome COVID-19.



国際局長が「APEC 質の高いインフラによるスマートシティ推進会議」で Y-PORT 事業を紹介

9月15日に開催された国土交通省、Infrastructure Asia、APEC 主催の、「APEC 質の高いインフラによるスマートシティ推進会議」において、国際局長が横浜の都市づくりや Y-PORT 事業について紹介しました。当日は、APEC メンバーから 16 の国・地域の方々が参加し、質の高いスマートシティ開発の優良事

例について、複数の企業・自治体が発表を行い、今後のスマートシティ開発推進のため、知見を共有しました。

Director General introduces Y-PORT Program at APEC Conference

The Director General of the International Affairs Bureau introduced Yokohama’s urban development and Y-PORT program at the APEC Conference on “Promoting Smart Cities through Quality Infrastructure Investment in Rapidly Urbanizing APEC Region” held by MLIT (Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism), Infrastructure Asia, and APEC on September 15. Representatives from 16 APEC member countries and regions attended the conference, where several Japanese companies and local municipalities shared their expertise in successfully implementing high-quality smart city development to enable further advancements in the field.



アンスティチュ・フランセ横浜館長が、国際局長と面会

9月27日、国際局長がアンスティチュ・フランセ横浜を訪問し、シモン・ホレンベルジェ館長と面会しました。新たにアンスティチュ・フランセ横浜館長として着任したシモン・ホレンベルジェ館長と、本市の姉妹都市であるフランス・リヨン市との交流や、横浜市内で開催のイベント等、幅広く意見交換を行いました。

Director of Institut Francais du Japon-Yokohama talks French cultural exchange with Director General of International Affairs Bureau

On September 27, the Director General of the International Affairs Bureau of Yokohama visited the Institut Francais du Japon-Yokohama, an official French organization that offers French language classes and promotes cultural and exchange events within the city and Japan. He met with new Director Simon Horrenberger, and they discussed the past and future of international exchange between Yokohama and sister city Lyon, France, special events hosted locally in the city, and a wealth of related topics.